

Creditul

„Obiectivele strategice au fost atinse”

Stalingradul o masă de ruini fumegânde

BERLIN. (Radar.) Caracterizând joi seara situația dela Stalingrad, cercurile militare din Berlin au declarat că acest oraș este înconjurat acum de trupele care asauțează în forma unui corc a cărui coardă este Volga.

Partea de sud a acestui semicerc este — după cum se declară — aproape cu totul în mâinile germanilor pe când în partea de nord se dă o luptă înverșunată, mai ales

pentru cucerirea a trei mari uzini, care se găsesc acolo, abatoarele speciale și alte câteva cartiere.

Stalingradul propriu zis — se adaugă în cercurile politice — nu mai constituie un obiectiv strategic și nu mai este decât un mormant de ruini fumegânde.

Obiectivul strategic constă în a se tălu traficul de pe Volga și acest obiectiv — după părerea experților militari din Berlin — a fost atins,

ceace vădește că războiul german se continuă prin a da atacuri metode asupra Stalingradului, menajând săngele german și aliaț.

BERLIN. Agenția DNB transmite: Situația Stalingradului devine tot mai serioasă pentru bolșevici. Între ruiniile în flăcări, bolșevicii caută să zădărnică înaintarea germanilor, dar armata infanteriei și aruncătoarele de flăcări ale geniștilor distrug totul în calea lor. Dat

lind că în urma ordinului dat de Stalin, bolșevicii nu se mai pot retrage, la apropierea trupelor germane, ei distrug totul. Astfel, într-o periferie nordică a orașului a fost aruncat în aer un mare stabiliment industrial. De sub dărâmături și fumuri, au fost scoase 3000 cadavre și alte mii de răniți. Un sergent major, grav rănit, a declarat: Aceasta a făcut-o comisarul nostru.

Noui turburări în Indii

AMSTERDAM. (Radar.) Agenția DNB comunică:

După cum anunță serviciul britanic de informații, marele cartier general al forțelor nord-americane din Irlanda de nord a co-

municat oficial că în noaptea de 30 Septembrie spre 1 Octombrie s-au produs turburări pe străzile din Arigna.

Politia militară a trebuit să tragă numeroase focuri pentru a re-

tabili ordinea. Un soldat a murit în urma unor lovitură de cuțit pe căre le-a primit, iar un altul este grav rănit. La turburări nu au luat parte persoane civile.

nomen final al schimbărilor suferite de Europa. În evoluția Europei revoluționare nu mai pot avea loc egotismul burghesesc. Chiar legătura pălui stă împotriva unor asemenea fenomene.

In cele expuse de Führer trebuie să se vadă numai un principiu care nu trebuie comentat și răstălmăcit.

REPREZENTANTUL DLUI ROOSEVELT LA D. SALAZAR

LISABONA. (Radar.) Agenția DNB transmite:

D. Salazar, președintele consiliului de miniștri a primit joi pe delegatul special al dlui Roosevelt pe lângă Sf. Scaun.

Cercurile portugheze bine informate afirmă că întrevederem la care a asistat și ministru Stărilor Unite la Lisabona să defășură în forme convenționale. Ea nu a durat decât 20 minute.

—○—

NU SE SCUMPESC CHIBRITURITE!

BUCURESTI. Posturile române de radio au difuzat azi dimineață următoarele:

Societatea Română Chibritură face cunoscut că prețul actual, de 4 lei, al unei cutii de chibrituri, nu va fi schimbat. Oricine cumpără sau vinde chibrituri cu un preț mai mare de patru lei, se va face posibil să sănătățile prevăzute pentru delicatesele de sabotaj comercial.

In continuare se face cunoscut că sunt chibrituri suficiente și că fabricile posedă materii prime pentru o lungă perioadă de fabricare.

Tabăra democrată și discursul Führerului

BERLIN. (Radar.) După părerea cercurilor politice germane reacțiunea din partea înamicului față de marele discurs al Führerului și după primele știri din Washington și Londra, se constată că siguranța de victorie a Führerului și guvernului sa

nestrămută în spiritul de jertă al poporului german și al armatei sale, au primit o mare desnădejde.

De altfel după cum se declară, aceleași știri s-au auzit și în urma discursului ministrului de externe al Reichului,

Ziaristii străini din capitala Reichului discutau că apărindere afirmă Führerul, că după război năvălă există un nou stat burghez. Cercurile politice germane nu fac niciodată precizare în această privință, dar declară că nu și decât un te-

Atenție!  **Joi s'a deschis noul restaurant A U E R**
în strada Cercetășilor 2. — Săli separate. **GRATAR SPECIAL.** — Cântă Iosif Csóka

MICA PUBLICITATE

RESTAURANT de vânzare în Piața Catedralei 1. 593

MOARA de măcinat struguri, de vânzare str. Dr. I. Suciu 100. 6536

RESTAURANT și hotel, cu vânzare bună, din cauza de boală, de vânzare. Adresa la ziar.

SE PRIMESTE un alergător. Vopselăria „La Carpați” Bdul Regele Ferdinand 13. 596

VAND 2—2 jugăre pământ arabil în hotarul Uiviniș. Mărgineanu Cornel, Str. Negruzz 31. 592

CUMPAR un birou complet cu mașină de scris și casă de bani Wertheim. Adresa la ziar. 500

O SUFRAGERIE cu scaune de piele în bună stare de vânzare cu lei 2000. Bela Nemeth Str. Șagun 155

DE VÂNZARE cameră modernă de domn, cu pat de nichel, dulap saltele, lămpă cu picior și două televizori. Telefon 1103. Între 7—10 și 1—5 d. m. 648

CAUT de urgență un strung pentru fier. Adresa la telefon 1p—95 6754

CUMPAR casăne sălbaticice orice cantitate, preluarea până la orele 17 în str. Ghiba Birta 16. În orice alt timp la fântâna de benzină Unirea pe str. A. Vlaicu 175. 6050

UN PALTON albastru închis pentru băiat de 13—15 ani de vânzare. P. Catedralej 1 ap. 3. 604

UNA CAMERA goală în apropiere de Metianu cu intrare separată de inchiriat și un cauciuc de bicicleta în stare bună de vânzare. Str. Metianu 1. Colanici bodegă. 605

FAMILIE de evrei cauță locuință cu 2—3—4 camere. Plătește bine. Adresa la ziar. 606

ANGAJAM imediat băiat de serviciu. Adresa la ziar. 6050

PREDAU prăvălie de remajat ciòrapă cu o mașină electrică în loc bun și bine introdusă, din cauza de boală. Adresa la ziar. 585

ACORDEON nou, în stare bună, de vânzare. Str. Bolintineanu 12, apartament 3. 598

DE VÂNZARE cărucior sport, în stare bună. 3tr. Gen. Moșoiu 10. 699

PIERDUT pe malul Mureșului un ceas de buzunar cu medalion, scris pe el Baja Lipic. Rog persoana care l-a ridicat de jos, fiind văzută de 2 mari ori, să predea la poliție în termen de 2 zile. 600

CAUT locuință cu 1 cameră și dependințe. Adresa la ziar. 601

CASA de vânzare cu un venit lunar de 3000 lei. Str. Ardealului No. 21. 602

UN DORMITOR și un prânzitor din cauza mutării de vânzare cu preț ocasional. Tempo, Bul. Reg. Maria 12. 603

CAUT cameră mobilată cu intrare separată, în centrul. Adresa la ziar.

ANGAJEZ imediat un bălat care să stea să meargă cu bicicleta pe o jum. de zi cu o leașă de 3500—4000 lei. Lăptăria Vlaicu, Str. Sf. Treime 6.

COLECTIE de mărci, una Übersee, alta patru jari din Europa, de vânzare. Adresele reflectanților se vor depune la administrația ziarului.

CAUT cameră mobilată cu acces la baie, eventual cu întreținere completă. De preferință în cartierul în spate Aradui-Nou. Adresa la ziar. 609

De VÂNZARE pat pentru copii. Adresa la ziar. 6049

PRIMESC 3 eleve cu întreținere completă. Elena Gyulai, Bul. Regele Ferdinand 6 et. I. 607

Blănăria Iuga Ioan

STR. METIANU 11.

Confectionată tot felul de haine și culere de blană după ultimele modele. Vopsesc paltoane de piele în toate culorile.

La început de an școlar 1942-43 vizitați

Librăria Germană

din ARAD, STR. EMINESCU 28,
unde veți găsi:

Toate manualele școlare și revistele necesare, orice fel de cărți precum și un foarte bogat assortiment de cadouri pentru mici și mari.

Căutăm voiitori

cu experiență și care introduși în branșa mărunțișuri. Adresele se vor lăsa în ziar.

—= SPORT =

Cine va învinge Dumineca? Gloria ori Ripensia?

Ce a spus o ată micuțul

Bindea, marele fotbalist

rând este vorba de Ripensia, fostă campioană în mai multe rânduri și Gloria, care nu ceda la niciunul zile amare.

Vorba lui Bindea, excelentul internațional și fugosul extrem dreapta, care de multe ori a adus lauri echipei naționale și jari sale, și care cu ocaziunea unui match pe care Ripensia l-a pierdut la Arad, a spus: „numai Gloria astă de năr fi...”. Si de atunci, vă aduceți aminte, Ripensia nu mai invins-o pe Gloria la Arad. Ea l-a fost rivala cea mai serioasă!..

Si Duminecă se va redîta desigur un match mare. Pe viață și pe moarte, căci în subconștiința tuturor jucătorilor din ambile tabere zace încă această storie de spirit și ei vor juca pentru întărire și nu pentru puncte. Sună rivel! Si atât!

Din asemenea jocuri se nasc apoi marile partide, care rămân mult timp în memoria spectatorilor.

Vom vedea deci care, pe care!

—o—

— Caius Novac la Venus, Caius Novac-Taiu, fostul fundaș al Gloriei a trecut la Venus, participând și la turneul făcut de aceasta în străinătate. Tot la Venus a trecut și Jivan, unul din buni jucători ai Crișanei CFR.

URANIA

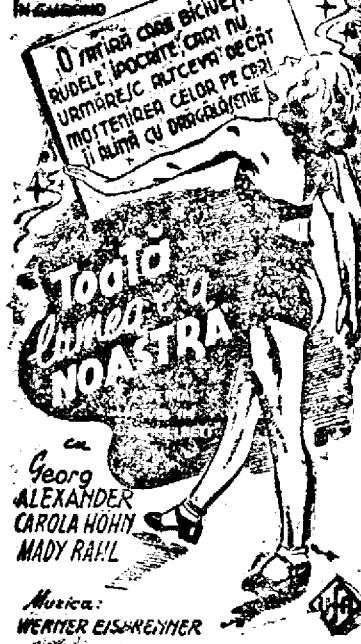
rulează „periale” cinematografiei

AZI:

Repr. 5, 7,30, 9,30

E.C.R.

PREZINTĂ
INCEPÂND



Jurnal de războli No. 33,

DORMITOARE ieftine, SEZLOANE, găsiți la firma BALOGH ALEXANDRU tapiter și decorator Arad, Calea Banatului 5. Execuțăm tot felul de reparații,

TEATRU

Luni, 5 Octombrie, la orele 8,30 seara, teatrul „Muncă și Lumină” va reprezenta pe scena Teatrului Comunal cunoscută comedie „Brânzăușă”.

Bilete la agenția Ilieșiu, telefon: 22-55, Bdul Reg. Maria 18.

Vasile Cocon

CROITORIA DIN ORADEA LA ARAD, BUL. REGINA MARIA No. 25, execută tot felul de uniforme pentru ofițeri și elevi după știmă modă, cu prețuri avantajoase.

— Amânarea elevilor cu clasa 8-a. ARAD. Cercul de Recrutare Arad aduce la cunoștința tinerilor cari au recrutat în anul 1942 că aceia cari urmează în prezent clasa 8-a la Ilieș și școli similare, că pot beneficia de o singură amânare pentru studii. Toți cari au acest drept, vor depune imediat la acest Cerc cerea însoțită de certificatul școlar, adeverința de pregătirea premilitară, procesul verbal de impunere și cele două chitanje de plată taxelor militare.

Nu risipiți pâinea!

Directiunea Barului „FLORIDA“ prezintă de la 1 Oct.

următorul program senzational

Dj-rele IYA, PAULA, OPRIŞAN VALERIA, OPRISAN ELENA și MARIA STROE. Jazz: Faghiura-Wagner, Localul complet renovat, Prețuri moderate. Programul începe la orele 11 seara precis.

O problemă de mare actualitate la Arad: circulația autobuzelor

ARAD. În aceste rânduri am scris în coloanele noastre despre imediatele nevoi ale municipiului nostru, și oridecători am relatat fapte concrete, tot de alătorea orăi am găsit și bunăvoie autorităților noastre de a veni în ajutorul populației, care trebuie să fie ajutată în toate împrejurările, când nevoile cer aceasta. Vom încerca și de data aceasta să asternem aci, o foarte acută problemă ce interesează întreg orașul nostru, aceea a circulației autobuzelor, care în ultima vreme, datorită situației actuale prin care trecem și deci datoria unor stări excepționale nu dă randamentul dorit.

Vîna, firește nu apăsa asupra nimănui. Războiul cere jertfe și noi trebuie să le oferim cu drag și fără crăciune, căci numai așa vom putea triunfa până în cele din urmă. Există totuși anumite măsuri care luate adesea în pripă, ar putea fi reexaminate și deci cu bunăvoie și schimbate.

Dar iată cum despre ce este vorba:

Se știe că până la izbucnirea războiului circulația la Arad era deservită de autobuzele întreprinderii comunale, care, să fim sincer și să recunoaștem, au făcut un foarte bun și necesar serviciu întregii populații arădane. Pe 7 linii erau întrebuințate, mai bine de 20 vehicule, care în timp relativ foarte scurt, te duceau la locul dorit, fie în centru fie la periferie. Odată cu declararea mobilizării generale primăria orașului nostru a pus la dispoziția Marelui Cartier General Român mai multe

dintre cele mai noi autobuze ce le avea. Cu timpul cauciucul dela cele rămase s'a uzat și deci și din tre acestea au fost scoase din uz rând pe rând câte una, astfel că mai multe linii au fost sistate, iar pe porțiunile principale circulă astăzi foarte puține mașini. Cum nevoile cetățenilor au luat și mai mari proporții și cum necesitatea și prietenul oficialității. Noi vom încerca să sugerăm ideea și să cerem dela acest loc, că foruri le în drept să dea ascultare, populației dela noi, care le roagă foarte insistent și justificat, că dacă se găsește posibilitatea, așa cum s'a făcut și la Turda, când aceleasi autorități văzând situația pe teren au dat cauciucuri în număr suficient autorităților de acolo și tocmai pentru întrebuițarea lor pentru deservirea circulației, să facă și pentru Arad, oraș cu mai mare populație și aşezat pe o suprafață

mult mai vastă.

Noi știm că în garajele întreprinderilor Municipale se află foarte multe autobuze în bună stare de funcționare, cărora numai cauciucul le lipșește pentru a fi puse imediat în circulație.

Adresăm și noi rugămintea noastră către cei în drept pentru astăzi facerea acestei doleanțe, — credem foarte ușor de rezolvat, — mai ales și pentru faptul că astfel se va face o mare, foarte mare, în leșă și tineretului dela școlile secundare, care locuiesc în diferențele cartiere de a putea cerceta instituțiunile respective cât mai lejer și în număr cât mai mare.

Suntem convinși că odăi examinată situația circulației la Arad autoritățile în drept vor fi de acord cu doleanțele populației și vor veni în ajutorul ei autorizând confectionarea cauciucurilor respectiv.

(—x—)

Banca Federală „Zorile“

ARAD, BUL. REG. FERDINAND 29.
Operări de banca, procurări de semințe selecționate, cereale pentru hrana, mașini și unele agricole, legume și zarzavăuri.

Telefon 20-40, 25-03.

Croitoria Dornea

din Oradea redeschisă în Arad, Str. Brătianu, vis-a-vis de poșta, confectionează cele mai elegante costume, pardiseuri și pașnoane. Serviciu prompt și conștincios.

Cinema de premiere
DE VINERI!

Telefon 23-64

La orele 5, 7.30 și 9.30 cu prețuri reduse, la 3 intrare

gulate, la 3 intrare generală Leu 30.

DRAGOSTE SUBLIMĂ
ÎNTRUN CADRU ERDÉB
SÎ STRÂLUCITOR.

CEL MAI PASIONANT
ROMAN DE IUBIRE ÎN
CEA MAI GRANDIOASĂ
realitate
CINEMATOGRAFICĂ
cu
mari artiști italieni:

CARLO MINCHI
MARIELLA LOTTI
ROBERTO VILLA
ALBERTO CAPOZZI
in:

MIRRORS DISGONZI

Jurnal nou cu ultimele evenimente.
Lupta puterilor Axel și a Românilor în Caucaz.

FORUM

AZII



Afără din program jurnalul Nr. 33 cu ultimele evenimente. Repr. la orele 3, 5, 7.15 și 9.30. La 3 intrare generală Leu 30.

Blanerie. Execuță tot felul de blanuri și transformări cu materialul adus de clienți. Prețuri reduse.

FIRMA

Rosenzweig

— REORGANIZAREA SERVICIULUI DE HORNARIT. În ultimul număr al Buletinului Municipiului (No. 18 din 14 Sept.) a fost publicat regulamentul pentru reorganizarea serviciului de hornărit. Prin regulament orașul a fost împărțit în 23 sectoare, stabilindu-se și taxele ce se vor percepe pentru serviciu.

FARMACII DE SERVICIU.

—

Sâmbătă

STAUBLE, Bdul Regina Maria 8
NIEDERMAYER, Plaja St., Sava
Farmaciile permanente deschise:
Ghinaci, Calea A. Vlaicu
Nistor, Grădiște.

Nu vorbi!

Dușmanul te aude!

LICENȚIATA (Academia comercială) cu practică de 4 ani, cauți post ori asociere cu întreprindere serioasă. Adresa la ziar. 6539

Atențiuie!

cu prețuri reduse. Vizitajă pentru magazin de confectionări pt. dame

Au sosit pașnoane de iarnă pentru doamne și copii. Mare assortiment a cărui convinge ETTA GANZ, mară Arad, Bdul Reg. Ferdinand 17.

Cinema „ARO“

CINEMATOGRAFUL CEL MAI MODERN DIN ARAD

Telefon 24-45

SNZATIE! PREMIERA! DE JOI un nou film italian de mare ținăime a criticiilor din România: GUSTAV DIESEL, PAOLA BARBARA, ROSSANO BRAZII

Calăul din Venetia

O realizare nemai pomentită din secolul XV-lea.

AZI ULTIMA ZII CONTACT CU DIAYOLUL Viața lui Michel Angelo.

UICINĂ ORĂ

„Nimeni nu ne poate sunge victoria”

Presă germană și discursul Führerului

BERLIN. (Radar) Discursul pe care Führerul l-a făcut Miercuri la Palatul Sporturilor cu ocazia deschiderii operei ajutorului de fier, a fost reprodus în întregime de presă germană de Joi dimineață.

Prin titluri enorme, ziarurile subliniază convingerea deplină în victorie care reiese din fiecare frază a Führerului. Iată două din titlurile ziarelor: Manifestația voinei celei mai ferme de a se dobandi victoria și „Nimeni nu mai poate să ne sunge victoria”.

Presă germană declară că prin discursul său, Führerul a dat Miercuri adevăratul sens al războiului, sens care niciodată nu a fost mai mare din punct de vedere istoric și mai mișcător din punct de vedere omenească.

300.000 magazine americane vor fi închise

MADRID. (Radar). Agenția DNB anunță:

O știre din Washington precizează că în Statele Unite domnește părerea că circa 300.000 magazine vor lăsa obloanele până în luna Mai 1943, deoarece ele nu vor mai avea ce vinde întrucât dificulățile de transport sunt extraordinar de mari și nu pot fi învinse.

Rezervele demârfuri sunt pe

sfârșite fiindcă lumea cumpără tot ce găsește.

Autoritățile au lăpt măsuri pentru ca încălțăminte să fie vândută numai pe baza de cartele.

Incidente militare în Irlanda

AMSTERDAM. (Radar). Serviciul britanic de informații semnalează — după cum anunță agenția DNB — că un grav accident s-a produs în India.

După o știre primită din Bangalore, 25 indieni și-au găsit moarte la Eruju când poliția a trăs asupra mulțimii care încerca să atace un post de poliție.

După altă informație, alte două persoane au fost omorâte în ziua de 25 Septembrie, când poliția a trăs asupra mulțimii la Khaira în statul Nilgiri.

Ce-a făcut d. Willkie la Moscova?

ANKARA. S-a putut afla acum că visita d-lui Wendell Willkie, trimisă Casel Atbe la Kulibîev, a durat în condiții redicibile, ambasadorul american neparticipând decât la manifestările la care li se obliga protocolul vizitelor sale.

Tot restul timpului d. Willkie l-a petrecut în sfere ambasadelor Statelor Unite și Angliei.

La o recepție dată la sediul ambasadelor americane au participat

cățiva funcționari civili din administrația publică a Sovetelor dar și de relevat că n'a fost prezent nici un militar sovietic.

Nici la Moscova d. Willkie n'a fost mai deznădit cu timpuri acordat gazdelor.

D-sa a participat la două conferințe cu Molotov, — una în prezența ambasadorului Statelor Unite, cealaltă în asistența ambasadorului englez, — confundând, apoi, vreme de

două ore cu Stalin.

La această întrevedere au asistat și Molotov și amiralul Stanley, ambasadorul american pe lângă guvernul URSS.

De nici o parte nu s'a produs discuții hotărâtoare, ferme cari să confirme promisiuni sau angajamente certe, celace ilustrează actualul stadiu al relațiilor dintre anglo-americani și sovietici pe temeiul colaborării lor militare.

Preșimbarea monedei de 250 lei și a hârtiilor de 1000 lei

ARAD. Preșimbarea monedei de 250 și cărora putere circulatorie a expirat la 30 Septembrie, se poate face până la 31 Octombrie la Administrația Financiară.

Întotdeauna la 31 Octombrie se pot schimba la Banca Națională, hârtiile de 1000 lei a căror putere circulatorie a expirat la 30 Septembrie.

Puneți cea mai mare grijă în împărtirea alimentelor!

Scutiri de mobilizare pentru personalul din întreprinderile comerciale

ARAD. Cameră de Industrie și Comerț, face cunoscut următoarele:

Ministerul Economiei Naționale cu adresa No. 27979 din 25 Septembrie 1942 ne aduce la cunoștință, că Marele Stat Major cu adresele No. 589354 din 7 August și No. 589354 din 12 Sept. 1942 aprobă să se acorde scutiri de mobilizare personalului din întreprinderile comerciale după următoarele criterii:

1. Personalului întreprinderilor care aprovizionează minimum 1000 de consumatori cu articole cartelate.
2. Personalului întreprinderilor care este în număr de peste 50 salariați.

3. Scutirile de mobilizare concentrate se vor acorda, în general, personalului de conducere al întreprinderilor, în proporție de maximum 10% din întregul personal al întreprinderii respective.

4. Limita de vîrstă se fixează astfel:

- a) ofițeril, subofițeril și T. R. să ai că 40 ani împliniți;
- b) Trupa să ai că 36 ani împliniți.

5. Toate scutirile se vor aproba cu condiția dacă cel care își alocă scutiri, nu sunt la Uniș și nu sunt daci nesupuși sau desertori; deci nu se vor face propunerile de scutiri

din personalul din această categorie.

a) Firmele care intră în condiții de mai sus vor completa cu toate datele militare și civile tabelele No. 2, în sase exemplare, de personalul ce face parte din elementele armatei propuse la scutire și care este strict indispensabil asigurării activității sale. Tabelele se găsesc de vânzare la Monitorul Oficial.

La fiecare pas ești urmărit.

Taci, nu spune tot ce știi!

b) Personalul propus, va trebui să figureze în statele de salarit ale firmei pe luna lunile a. c.

c) Tabelele complete vor fi semnate de conducătorii legali al întreprinderilor, care sunt direct responsabili de exactitatea și sinceritatea datelor cuprinse în tabele.

d) Firmele ce vor propune personal pentru scutiri de mobilizare — concentrare vor anexa totodată, la tabelele respective și un memorandum care vor arăta următoarele:

1. Denumirea exactă a întreprinderii.
2. Sediul.
3. Obiectul comerțului, principal și secundar.
4. Numărul total al personalului aflat în serviciu.
5. Data înființării întreprinderii.
6. Dacă are reprezentanțe sau succursale și anume căre și în care localități.
7. Motivele pentru care solicită scutirea și pentru cât timp.

Tăiată

firul minciunilor!

c) Tabelele cu memoria vor fi înaintate Camerei de Comerț și de Industrie în circumscripția căreia se găsesc întreprinderile, care are obligația de a aviza asupra scutirilor solicitate și care le va înainta, direct, spre aprobare. Directorii Mobilizării și Organizații Naționale și Teritorului din acest Departament, păstrând în arhiva sa un exemplar din tabele.

Firmele comerciale care doresc să beneficieze de dispozițiile de mai sus, sunt invitate să se conformeze depunând că mai urgent posibil actele cerute pentru a putea fi examineate și înaintate Ministerului.

— INSPECTORATUL MUNCII FACE CUNOSCUT: Comunicatul dat în ziare de către Chesture Poliției Arad, referitor la concedierea pe 1 Octombrie a. c. a meseriașilor creștini din serviciul ovrelor nu se referă la personalul din fabrici, ateliere și stabilimente comerciale.

CUMPAR o bicicletă în stare bună. I. Olariu, str. Brăduț 3. 615